

Mr. A. T. Harding

? Send to Nigerian and Arab Gov. Gen.
to see that it is translated in suitable
districts of Nigeria and Cameroun.

16.4.16

Mr. Strachey

For Nigeria, the pamphlets had
better be in Arabic (for the learned) and
Hausa (for the commonalty in Hausaland)
I should think that say 200 + 500
respectively might be asked for.

27/4/16

we (I believe) confine ourselves to asking for
the Arabic copies. I do not think the Egyptian Govt. to
write Hausa - we shall tell Sir F. Lyden to look it put into
Hausa also into Yoruba (for the S. African Muslims)
if it can be done with any possibility -

But I understand that there are further documents of an
interesting nature about this matter, which might also be
included. The S. A. Dept. will know about this.

27/4/16

To Mr. Strachey
To Read

We have no further documents
that give less (revised version in 1887
& 1922 not attached). The reply of
the District Officer to Governor Sauria
was also telegraphed home, but it was

used again in
the report?

unimportant General Points has been
sent to send by mail photographic
copies of the Governor's circular and
any other papers on the subject found.

As regards dissemination of the
document this is very important in
Africa and to be put in hand at
once. We sh^d ask for English and
Arabic copies ^{full size} & ^{small} that various ^{prices by}
into the ~~other~~ languages will be
made locally for ^{the information of} dissemination
Distribution suggested to British Govt of

25 English	+ 100 Arabic	for South Africa
50 "	" 250 "	for Kenya
100 "	" 500 Arabic	for East Africa

Govt could be told that they can have more
if they want them.

In addition I sh^d be inclined to
telegraph out to ~~the~~ Africa (as
was done in the case of India)
saying that ^{extra} copies are being sent
but that in the meantime widespread
publication among those interested sh^d
be effected

^{25/2/16}
References will be made to the Arabic text
to any as well send. The same applies almost equally
to Uganda

^{25/2/16}

So framed

in referring to V.O. we should indicate
the total number of copies required in
each language (the Eastern Dept. of course
Dept. can we don't give a rough
estimate for the Colonies) 286

at once.
to J.R.

28/IV/16

Belk
with

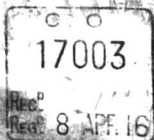
(certainly written)

Arabic ... (on ... I think by ...
of ... S. ...

[Large dark ink blot or scribble]
... being much
... in ...
M/3/5/16

SPRINT PHOTO





287

The Director of Military Operations presents his compliments to the Under Secretary of State for the Colonies and begs to forward herewith a copy of a statement which is being communicated to the Press through the Official Press Bureau.

WAR Office.

7th April 1916.

C O
17003

REC'D
REG'D 8 APR 16

287

The Director of Military Operations presents his compliments to the Under Secretary of State for the Colonies and begs to forward herewith a copy of a statement which is being communicated to the Press through the Official Press Bureau.

WAR Office.

7th April 1916.

COMMUNIQUE.

283

17003

Recd
Regd 8 APR 16

His Majesty's Government have received conclusive evidence of widespread efforts on the part of the German Government to suppress the Mohammedan religion throughout their African Colonies.

On the 14th of April 1916 the following was received from the German Government:

ALL HALLIBURY
You are requested to inform the German Government from office of the results of the following investigation into the activities of the Mohammedan religion in your district.

This circular is signed by A. SCHNEIDER the Special Governor of German East Africa and is dated some months before the outbreak of war. It was despatched to all Districts Commissioners in German East Africa.

War Office.
7th April 1916.

R



Mr. Macnaghten.

There are so many Muhammedans in various Colonies and Protectorates that the C.O. may like to send this interesting document to places like South and East Africa, the Straits, Ceylon, &c. The Native newspapers would probably be glad to publish a translation.

Free

April 1916



Mr. Macnaghten.

There are so many Muhammadans in various Colonies and Protectorates that the C.O. may like to send this interesting document to places like South and East Africa, the Straits, Ceylon, &c. The Native newspapers would probably be glad to publish a translation.

Jus

7th April 1914

P R E S S B U R E A U.

7th April 1916. 1.45 p.m.

The Secretary of the War Office makes the following announce-

ment:-

His Majesty's Government have received conclusive evidence of widespread efforts on the part of the German Government to suppress the Mohammedan religion throughout their African Colonies.

General Smuts has reported that in the German Government archives captured at Mochi the following circular was discovered.

" All Military Stations,

You are requested to send within three months from date of receipt a report stating what can be done by means of Government servants and Government teachers to effectively counteract the spread of Islamic propaganda. Do you consider it possible to make a regulation prohibiting Islam altogether. Possibly a rule might be enforced by which teachers would not be allowed to perform circumcisions or act as preachers in the Mosque, etc. The same prohibition might also be applied to other Government servants. The encouragement of pig breeding among natives is recommended by experts as an effective means of stopping the spread of Islam. Please consider the point also."

This circular is signed by Dr. Schnee the Imperial Governor of German East Africa and is dated some months before the outbreak of war. It was despatched to all District Commissioners in German East Africa.

(End of Serial No. C. 1672).

Any further communication on this subject should be addressed to—

The Secretary,
War Office,
London, S.W.,

and the following number quoted.

M 276
H. 1735

SECRET

291

War Office,
London, S.W.

14th April 1916.

The Director of Military Intelligence, presenting his compliments to the Under Secretary of State for the Colonies and having to inform that a program has been sent to General Headquarters, India, and to General Headquarters, East Africa, containing copies of the document accompanied together with a certificate as to its genuineness issued by a person of high position. General Headquarters, East Africa have been instructed to produce this in pamphlet form with translation in all languages suitable for the Moslem world.

Major General Macdonogh will be grateful for subject to the Right Honourable Bonar Law's approval, he might be informed as to the requirements of the Colonial Office as to how many of these pamphlets are required, the languages in which they should be written, and to whom they should be sent for distribution.

M.I.7.

WAR OFFICE.

wp. 17003 Ead
9.8.21

1921
May

Slut 11.35 am

May
Maroncam
Am reading of mail 292
macy wa

for distribution in Redeemable
Division
English and Arabic
proprietor

version of Seruan
document regarding Islam

... of Simb

locally and

widely among the
alabaster

interested by Perhaps

undoubtedly to publish
testimony

in Arabic banding
angles

arrival of official version

for certain a speaking
with Mr. Brahamley

Recd. to Genl Dept
for ... to wa

See
copy no 1000/16 21.27

as existence of two
agencies
various ways cause

understanding of moderation is

~~the~~ ~~the~~ ~~the~~

~~in~~ ~~the~~ ~~the~~

to communicate
clearly

the message and if

necessary copies of
manuscript create
document to update

Zanzibar Nyasa land

Somali land to Zanzibar

should supply in a file
in a file

Bona land

Copy.

17603/16.

TELEGRAM

The Secretary of State for the Colonies to the
Governor of the East Africa Protectorate.

(Sent 11.35 a.m. 1st May, 1916.)

1st May. Am sending by mail for distribution in Protectorate English and Arabic version of German documents regarding Islam recently captured by Smuts at Meschi. Consider that in meantime versions in vernacular languages should be made locally and published widely among those interested. Perhaps undesirable to publish in Arabic pending arrival of official version as existence of two versions may cause misunderstanding. Communicate this message and if necessary copies of document to Uganda, Zanzibar, Nyasaland, Somaliland. Zanzibar should supply Mafia.

BONAR LAW.

100
17003 Exp.
16

294

~~SC~~

G. D.
MAY 5
D. 6

8 May 1916

EXTRACT

The Director of

Military Intelligence

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. Steel-Maitland.

Mr. Bonar Law.

Handwritten text, mostly illegible due to heavy ink smudges and bleed-through. Visible words include: "document", "forwarded", "General Headquarters Egypt Force", "to certain", "arrangements will be".

Also written
yes [illegible]

made to have the document,
when received by the adminis-
trations concerned, translated
locally into Hausa, Yoruba,
Famili or Malay, as the case
may be.

1

Administration	No. of Copies		Address
	English	Arabic	
Ceylon	25	—	Colonial Secretary, Colombo.
Strait & F.M.S.	25	—	Colonial Secretary, Singapore.
Mauritius	25	—	Colonial Secretary, Port Louis.
Gold Coast	100	100	Colonial Secretary, Accra.
Sierra Leone	100	100	Colonial Secretary, Freetown.
Gambia	50	50	Colonial Secretary, Bathurst.
Nigeria	100	200	Central Secretary, Lagos.
E. Afr. Prot.	100	500	Chief Secretary, Nairobi.
Uganda	50	250	Chief Secretary, Entebbe.
Nyasaland	50	250	Chief Secretary, Zomba.
Zanzibar	50	250	Chief Secretary, Zanzibar.
Somaliland	25	100	Commissioner, Berbera.

17003 E.A.P.
16

- (1) Cayton
- (2) Straub
- (3) Munnings
- (4) Frost
- (5) S. Leane
- (6) Goulet
- (7) Nigeria

June

18 May 1916

DRAFT.

- (8) ~~Schub~~
- (6) Agosta
- (9) Ryland
- (10) Tingle / Res
- (11) Tomblin

MINUTE

- Mr. ...
- Mr. ... 16.5.16
- Mr. ... 16.5.16
- Mr. ...
- Mr. Road
- Sir H. Just
- Sir G. Eddles
- Mr. Steel-Maitland
- Mr. Bonar Law

(1897)

Sir,

I have the honour to
 enclose a translation of a
 document captured at Mada-
 gascar last year by General
 Smith, in which the German
 Governor invites his officials to
 consider measures to counteract
 Islamic propaganda

Arrangements are being
 made for the despatch to General
 Headquarters, Egypt, of photographic
 copies of this document, together
 with a certificate as to its
 genuineness signed by a Muslim
 of high position, with a view to
 its reproduction in pamphlet form
 with an explanation in all
 languages

...
...
...

languages suitable for the

Muslim world

3. When this is completed, (a)

25 copies of the pamphlet (1), (2) + (3) only

in English

100 copies of the pamphlet in English &

(4) + (5) only

100 copies in Arabic

(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(14)
(15)
(16)
(17)
(18)
(19)
(20)

copies of the pamphlet in English &

(6) to (11) only

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

copies of the pamphlet in Arabic &

copies of the pamphlet in English &

under your administration

Cherif

BONAR LAW

You should refer direct to
General Headquarters
in Egypt for any further
copies of the English or
Arabic versions,
which you may require.

4. You will no doubt consider
whether copies should not be
distributed in the island of
Malta

6/10 only